



Boletín de Recursos

VOLUMEN 25, EDICIÓN 2 OCTUBRE, NOVIEMBRE, DICIEMBRE 2011



EN ESTA EDICIÓN ENCONTRARA:

Información Sobre el DHS	3
Conferencia de Otoño: OAEYC	4
Registro de Oregón	4
“Usando libros de imágenes para comenzar una conversación de seguridad”	5
Artículos de Los Niños de la Infancia Hasta Tres Años	6
Artículos de Edad Escolar	7
Programa de Healthy Kids	7
Para su Información...	8
Agenda De Talleres	10 - 13
Registro de Oregón	13
Ver Y Reflexionar	14
Direcciones de los Talleres	14
Forma De Registración y Reglas	15
Comm. Action Feria de Energía	16

Duerma Tranquilo: ¡No Deje que las Mordeduras de los Insectos de Cama le Molesten!

Por Sarah Kelley, Especialista en Educación de la Edad Temprana, CCR&R personal

Guía de la prevención de riesgo sobre Insectos de cama

Riesgos: ¿Los insectos de cama podrían afectar mi programa de cuidado Infantil? Si, los programas de cuidados infantiles tienen un riesgo más alto para adquirirlos. Ya que los dichos insectos viajan en ropa, frazadas, juguetes de tela y morrales, todo mundo está en peligro de adquirirlos pero corren más peligro los cuidados infantiles ya que mucha gente entra y sale diariamente de las instalaciones. Es importante en mantenerse informado referente a los riesgos y prevenciones sobre los insectos de cama, para poder tomar pasos



proactivos para evadir infecciones, ya que el tratamiento es complejo y caro.

Insectos de cama son insectos nocturnos y no se pueden ver sin la ayuda de una lupa. Ellos prefieren pequeñas grietas, y dobleces de tela para vivir. Estos

insectos no vuelan ni brincan pero si se mueven rápidamente por los pisos, paredes y techos. Se alimentan de seres humanos y pueden vivir hasta un año entre cada alimento. La reacción a sus mordidas varían de ninguna marca a rojo, a los verdugones que pican e irritación y, hinchazón en algunos casos raros asta pueden provocar infecciones y hinchazón en la garganta. Es importante saber cómo identificarlos. Ya que estos Insectos de cama se confunden a menudo con pequeñas cucarachas, usted puede encontrar en la pagina de internet (Bed Bugs Central website), algunas imagines y guías para reconocerlos.

Prevención: Empiece por mantener su cuidado de niños limpio, eliminando escombros, lavando semanalmente las sábanas y cobijas de la cama utilizando agua caliente. Use una lámpara y ponga atención al colchón, base de la cama, marco o cabecera junto con las cobijas y sábanas de la cama. Observe todas las grietas, entablillados de los muebles, los marcos de las ventanas, puerta, y enchufes eléctricos. Quite los cajones para examinar los muebles y use silicón para impermeabilizar o sellar todas las aéreas posibles. Evite o inspeccione cuidadosamente cualquier mueble o ropa usada que lleve a su cuidado de niños. **Limite el material de tela que los niños lleven a su establecimiento y las pertenencias de los niños manténgalas separadas; por ejemplo usando diferentes cestas o compartimientos individuales.** Si usted encuentra un insecto de cama continúe con los pasos preventivos evitando una infestación completa. Los insectos de cama pueden ser eliminados usando calor de más arriba de una temperatura de 120 grados junto con la solución del alcohol isopropílico del 90%; el alcohol remueve los insectos de cualquier artículo de tela al igual que los aerosol con la solución del alcohol: rocié con aerosol que contenga solución de alcohol después lave los materiales de tela y enjuáguelos con agua caliente.

Para identificar estos dichos insectos ponga atención a lo que se vea como puntos colorados, huevecillos y cascarones de color oxidado.

(Continua en la página 2)

Child Care Resource & Referral in Washington & Columbia Counties

Equipo de Recursos

Karen Henkemeyer
Supervisora del Programa

Lynnette Wilcox
Asistente del Programa y
Editora de *La Carta Noticiaria*

Diana Lu
Asistente del Programa
(Bilingüe)

Chris Kuran
Especialista en Educación de la
Edad Temprana

Donna Bennington
Especialista en la Educación de la
Edad Temprana

Elaine Parsons
Especialista en la Edad
Temprana en el Condado de
Columbia

Joyce Suchoski
Especialista en Educación de la
Edad Temprana

Monica Khan
Especialista en Educación de la
Edad Temprana
(Bilingüe)

Jan Alvarez
Especialista en Educación de la
Edad Temprana

Sarah Kelley
Especialista en Educación de la
Edad Temprana

La Carta Noticiaria de Recursos

será publicada cada trimestre y enviada la primera semana de Marzo, Junio, Septiembre y Diciembre. Tenemos que recibir las entregas de su artículo el primer día del mes antes de enviar. Toda entrega tienen que ser aprobadas por Renée Bruce, La Directora del Programa de Recursos para la Familia y la Comunidad de Community Action. Para pedir información, favor de llamar a Karen Henkemeyer al 503-693-3236

(Continúa de la página 1)

Tratamiento: Si sospecha de una infestación, usted puede confirmar atrapando un insecto y contactándose con la Universidad del Estado de Oregon para más información. También puede visitar las páginas de internet que más adelante podrá encontrar bajo el título de recurso. Considere tal vez en contratar a un profesional de control de parásitos, también puede revisar si el departamento agrícola de Oregon sabe si hay compañías autorizadas a las que usted puede contactar. Para tratar la infestación usted mismo puede investigar a través de la página de internet bajo el título U.S agencia de protección del medioambiente insectos de cama. (Páginas de internet bajo el título de recursos) Para encontrar productos registrados y entre en contacto con el centro de información nacional de pesticidas (NIPC) llame al 1-800-858-7378 para mas información sobre específicos productos y precauciones.



Recursos Sobre Insectos de Cama

La División de Salud Pública de Oregon

www.oregon.gov/DHS/ph/pesticide/ & <http://egov.oregon.gov/DHS/ph/pl/>

Alianza de la comunidad

<http://oregoncat.org/community/alliance-of-tenants/C8/>

Consejos Para una Casa Saludable

www.sonoma.county.org/health/eh/pdf/healthy_homes_tips_spa.pdf

Centro Nacional de Información de Pesticidas

<http://nipc@ace.orsr.edu/pest/bedbug.html>



Condado de Washington Servicios de Salud Mental Niñez Temprana

¿Tiene usted algún niño en su cuidado que presenta los siguientes comportamientos?

¿Ansiedad? ¿Mordidas? ¿Impulsividad?
¿Demandante? ¿Rabietas?

¿Está usted preocupado por este niño?

Permítanos proveerle apoyo, entregarle las herramientas necesarias, ideas, información y recursos para asistirlo y ayudarlo para que su niño tenga éxito.

**LLAME A:
Consultora Bilingüe
503-258-4524**

Los servicios son gratis a través de La Agencia Morrison para Servicios al Niño y a la Familia





¿Qué es la Unidad de Pago Directo?

La Unidad de Pago Directo (DPU) es la oficina que se encarga del listado de proveedores de cuidado infantil. También se encarga de asuntos sobre, registros, pagos y preguntas relacionados con los proveedores de cuidado infantil. El departamento de DPU está relacionado con el programa de (ERDC) este programa se encarga de procesar los pagos para los proveedores del cuidado de niños. El departamento de DPU procesa aproximadamente 1,800 aplicaciones de proveedores y 14,000 formas de facturación cada mes.

Si una familia es elegible para recibir asistencia para cuidado de niños por parte de el programa ERDC, el subsidio se paga directamente al proveedor de cuidado infantil a través de la oficina de DPU en Salem. Los proveedores deben estar en la "lista" con DPU antes de que el pago puedan ser emitido. Los proveedores deben presentar lo que se conoce como una "forma de lista," que tendrá que recibirla a través de la familia que está en el Programa ERDC, también el proveedor tendrá que pasar una verificación de antecedentes penales, para sí mismo y para todos los miembros de su hogar que tengan 16 años de edad. La forma de lista debe ser recibida y procesada por el departamento de DPU. Una vez que haya sido aprobado en la lista, usted comenzará a recibir su formulario de facturación por correo a principios de cada mes. Usted tendrá que poner la información requerida en cada factura antes de mandarla al departamento de DPU para que el pago sea procesado. No podrá cobrar por adelantado, solo podrá cobrar los días que usted provee servicios a la familia. Asegúrese de mandar la factura de cobro a tiempo cada mes. Las facturas se expirarán cada 90 días.



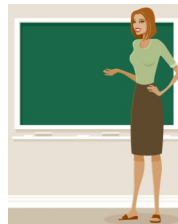
Si usted tiene un problema o una pregunta Sobre una forma de facturación que ha enviado, llame al departamento de DPU al 1.800.699.9074 o 503.378.5500. Por favor, espere 7-10 días hábiles para que su forma de facturación sea procesada. Si usted tiene cambios en su hogar o en sus servicios a la familia, DPU necesita saber acerca de estos cambios, ya que puede afectar el pago. **Los siguientes son los cambios que deben ser reportados dentro de 10 días hábiles:**

- ✓ Cambios en su nombre, dirección o número de teléfono.
- ✓ Detenciones, condenas o implicación con Protección de la Infancia para cualquier persona mayor de 16 años que viven o frecuentan el hogar o establecimiento.
- ✓ Cualquier persona mayor de 16 años en movimiento dentro o fuera de las instalaciones o en el hogar.
- ✓ Parar de proveer servicios a la familia.

¿Si tiene preguntas o preocupaciones?

Preguntas sobre la elegibilidad de la familia deben ser dirigidas a la familia o con la oficina local del DHS.

Si usted no ha recibido una forma de lista o de facturación, comuníquese con la familia. Si todavía tiene preguntas, por favor póngase en contacto con nosotros al 971.223.6100 para obtener ayuda.



Clase de Orientación Para Proveedores Sin Licencia

Llame al: 971-223-6100 o 800-624-9516
Para Registrarse

Condado de Washington

20 de Octubre	9 am - 11 am	Inglés
17 de Noviembre	9 am - 12 pm	Español
15 de Diciembre	9 am - 11 am	Inglés

Condado de Columbia

16 de Noviembre	9:30 am - 11:30 am	Inglés
-----------------	--------------------	--------

Niños no serán admitidos en las clases

¡Celebre sus Logros y Reciba Dinero Por Ellos!

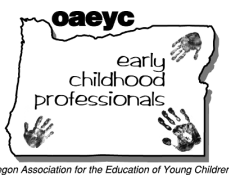
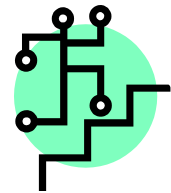
Los
Proveedores de
Cuidado recibirán
incentivos
monetarios desde
\$50-\$500
al pasar los
diferentes pasos del
Registro de Oregón.

Un nuevo programa a nivel estatal ha sido establecido con el propósito de mejorar la educación de los niños pequeños en el estado de Oregón. Este programa estará ofreciendo incentivos monetarios a los proveedores de cuidado infantil que se propongan alcanzar niveles más altos en el Registro de Oregón

Para más información sobre el Registro de Oregón usted puede visitar la página Web del Centro de Desarrollo Profesional:

<http://www.centerline.pdx.edu/oregonregistry/index-spanish.php>

O llame Monica Khan al
971-223-6100



Conferencia de Otoño: Asociación para la Educación de Niños Pequeños en Oregón: "Mejor Juntos"

14 y 15 de Octubre, 2011 En el aeropuerto de Portland Hotel Sheraton

Discurso: "Mejor juntos: Construyendo Puentes"

Janet Gonzalez-Meña, MA es un escritora y consultora de educación infantil, en Fairfield, California. Ella está especializada en infantes y niños pequeños, su mayor enfoque es en el tema de diversidad en la educación infantil, junto con la colaboración de los padres. Ella fue pasante de Mada Gerber y también estudió en el Instituto Pikler en Budapest, Hungría. Janet tiene una pasión por los bebés, así como de ecuanimidad y justicia social. Ella está en el campo de Educación de Edad Temprana, porque es una manera de hacer el mundo un lugar mejor para las siguientes generaciones.

Numerosas **series de dos clases** se ofrecerán y existe la opción de obtener créditos por parte de la Universidad de PSU para aquellos participantes que asistan dos días.

Para mayor información, póngase en contacto con nosotros al:

Teléfono: 971.223.6100 o por **Correo Electrónico: cccr@caowash.org**

Formas de registro se pueden conseguir visitando la siguiente página:

www.oregonaeyc.org/conferences.htm

Usando Libros con Imágenes para Comenzar una Conversación de Seguridad

Por Nathan Jones, bibliotecario especializado en adolescencia

Pregunte a cualquier padre o proveedor de cuidado infantil y ellos le dirían, que inicie una conversación de temas importantes como por ejemplo seguridad, para empezar hablar del tema uno piensa que, ¡esto es probablemente un buen tema para que el bibliotecario les explique a los niños, pero yo considero que los libros con imágenes es la mejor respuesta o solución para educar a los niños sobre este tema!



Tanto la lectura de libros como las conversaciones que tenemos con los niños alrededor de los libros llamada (lectura dialogal) son importantes. El uso de la lectura dialogada ayuda a niños a introducirles la lectura y escritura temprana y les provee la oportunidad de compartir pensamientos de la vida de una manera significativa. Por ejemplo, en lugar de hablar directamente sobre seguridad y contarles referente al hombre que les ofrece dulces a los niños en el parque para ganarse la confianza de los niños, nosotros podemos usar el libro con el título de El Guisado de Pollo del Lobo; este libro se trata de un lobo que para ganar la confianza del pollo le ofrece mucha comida.




Lea las palabras de la página, y hágalo divertido y agradable; Después puede dar seguimiento a la lectura empezando con hacer preguntas ampliables (“Que piensas” en lugar de decir “Qué color es ése”). Asegúrese de darle suficiente tiempo para que el niño pueda responder, escuche, responda, y continúe haciendo preguntas. Usted no necesita hacer preguntas de cada página del libro, y tampoco espere hasta el final de la lectura para entablar una conversación. La idea de hacer preguntas durante la lectura es para poder aprender sobre sus opiniones y puntos de vista y en retorno compartir la nuestra.

Para más información sobre lectura dialogada, literatura temprana, y buenos libros que cubren diferentes temas, contáctese con su bibliotecario especializado en adolescencia.

A continuación le daremos una lista de títulos de libros sobre seguridad para que usted pueda empezar:

 **Mikey Hace un Desorden**

Autor: Carolyn Kourofsky

 **Mi Cuerpo es Mío**

Autor: Lory Freeman

 **Caperucita Roja**

Autor: Charles Perrault

 **El Patito Feo**

Autor: Hans Christian Anderson

 **Algo Paso y Me Da Miedo Decírolo**

Autor: Patricia Kahoe

 **¡No, David!**

Autor: David Shannon

¡Visite la Ciudad de Víspera de Todos los Santos (también conocido como Halloweentown en St. Helens) en el mes de Octubre!

St. Helens es una ciudad histórica (ciudad de víspera de todos los santos) mejor conocido como Halloweentown, durante el mes de Octubre cada fin de semana todo el pueblo estará decorado para celebrar la víspera de todos los santos. Olde Towne (barrio antiguo) comerciantes se convertirán en fantasmas, duendes y demonios cada viernes empezando a las 3:00pm terminando hasta las 3:00pm de el día domingo. Lleve su traje y aproveche las ofertas especiales de los comercios locales. O diríjase a las boutiques y tiendas de segunda mano para encontrar el traje perfecto. ¡Usted podrá votar por su espantapájaros favorito o podrá participar en juegos divertidos! Los niños entre 3 y 12 años están invitados a participar en el concurso para colorear la víspera de todos los santos (Halloweentown).



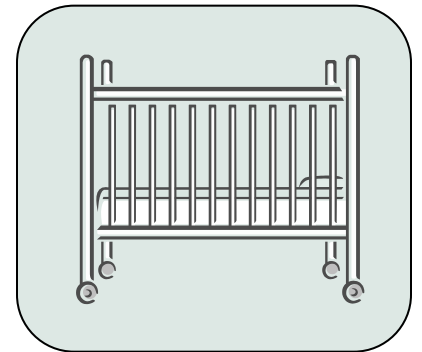


Estándares Federal Asignados por Mandato Actualizados Requeridos para Cunas y para Todas las Instalaciones de Cuidado Infantil Comenzando el 28 de Diciembre de 2012

La comisión de seguridad de producto de consumo de los E.E.U.U. (CPSC) aprobó nuevos estándares obligatorios para cunas desde Diciembre 15.2010. Para todos los distribuidores, fabricantes, y minoristas necesitan ofrecer solamente las cunas que cumplen con los nuevos requisitos y estándares de CPSC comenzando des de Junio 28.2011. En todas las instalaciones de cuidado Infantil de los E.E.U.U. tendrán que cumplir con las reglas federal asignadas por mandato antes del 28 de Diciembre de 2012.

¿Qué Quiere Decir Esto?

- ✓ Esto incluye todas las instalaciones del cuidado de niños **con licencia o exentas de licencia**, que reciban honorarios por sus servicios.
- ✓ Con tan solo observar la cuna usted no podrá saber si la cuna cumple con los nuevos estándares. Para comprobar si su cuna cumplen con los requisitos llame al fabricante. Pregunte si el modelo de la cuna cumple con la regla **16 CFR 1219** o la **16 CFR 1220** (el nuevo estándar para las cunas del mismo-tamaño) o (el nuevo estándar para las cunas de tamaño más pequeño).
- ✓ Si su cuna no cumple con los nuevos estándares tendrá que hacer planes para comprar una nueva cuna antes del 28 de Diciembre de 2012.
- ✓ Cunas manufacturadas antes de los nuevos estándares no se puedan adaptar para cumplir las nuevas reglas. **No** revenda, ni regale las cunas que no cumplen con los nuevos requisitos.
- ✓ Cunas portátiles, que tienen tela a los lados no necesitan cumplir con los estándares de las cunas regulares.



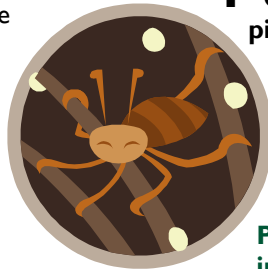
Para más información sobre seguridad en cunas o en cómo crear un ambiente seguro, visite el centro de CPSC' para más información visite www.cpsc.gov/cribs

Los Piojos de la Cabeza: Una Situación Pésima

Los piojos son más común entre niños que van a la escuela o a un cuidado de niños infantil. Los piojos son parásitos exclusivos de seres humanos encontrados en el cuero cabelludo. Los piojos se contagian a través de contacto de cabeza a cabeza o el compartir ropa o pertenencias.

Prevención para los piojos

- ❌ Evite contacto de cabeza a cabeza ya que este tipo de contacto es muy común durante tiempo de juego en la escuela, en casa y en cualquier otro lugar como por ejemplo en donde los niños (practican deportes, patios fiestas, pi llamadas y campamentos).
- ❌ Evite el compartir ropa, gorras, bufandas, chaquetas, accesorios para cabello, cepillos para cabello y toallas.
- ❌ Evite compartir cobijas, sábanas y almohadas.
- ❌ Lave su ropa, cobijas y sábanas regularmente con agua caliente.
- ❌ Aspire regularmente sus alfombras.



La diagnosis se hace al encontrar piojos vivos en el cuero cabelludo o en el cabello de una persona. Señales y síntomas incluyen comezón, sensación de cosquilleo y dolor causados por rascarse el cuero cabelludo. Los piojos tienen tres diferentes formas: de huevecillos (también llamados liendre), los piojos pasan de ser inmaduros a adultos. Los piojos se transmiten de persona a persona. Piojos y liendres toma usualmente de 8-9 días para que los huevecillos se habrán, los huevecillos se pegan firmemente en el

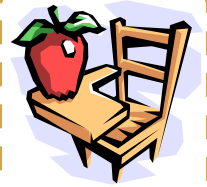
cabello y es muy difícil de removerlos y no es muy común que se puedan contagiar hasta que los huevecillos se habrán.

Tratamiento para piojos:

- ✚ **Medicamentos que pueden encontrar sin receta (OTC) o medicamento** para piojos con receta, también llamada **pediculicida**, este medicamento viene en forma de champú tal vez requerirá de múltiples tratamientos.
- ✚ **Cepillos para liendres (huevecillos de piojos)**, por lo regular los puede encontrar en el mismo paquete del medicamento de piojos, este debe ser utilizado para peinar liendres y piojos del cabello, necesitará peinarse por 2-3 semanas para evitar la reinfestación.

Póliza para escuelas y cuidados infantiles:

Los distritos escolares y cuidados infantiles crearon sus propias pólizas y procedimientos con respecto a piojos. Los piojos activos son contagiosos, una vez que se están tratado (8-12 horas después del champú) y peinado para sacar las liendres es muy probable que no se contagien. *Centro para el control y la prevención de enfermedades (CDC)* recomienda que los estudiantes diagnosticados con piojos vivos no necesitan ser enviados a casa temprano de la escuela; ellos podrán ir a casa al final del día como cualquier otro niño, lo único que necesitan hacer es ser tratados y regresar después de haber comenzado el tratamiento apropiado.



Edad Escolar

Recursos

- ✚ **Centro para el control y la prevención de enfermedades:** www.cdc.gov/spanish/
- ✚ **Departamento de Servicios Humanos del condado de Washington:** www.co.washington.or.us
- ✚ **Centro de Información sobre piojos:** www.infopiojo.com

Healthy Kids es un programa que provee:

- 💰 Cobertura médica gratis o de bajo costo para niños y adolescentes sin seguro médico hasta que cumplan 19 años.
- 💰 ¡Hasta familias de clase media califican! Una familia de cuatro ganando hasta \$66,000 al año (\$5,500 por mes) puede obtener cobertura de bajo costo.
- 💰 ¡Healthy Kids cubre todo el cuidado que los niños necesitan, incluyendo chequeos regulares; cuidado médico dental o visual; medicamentos; servicios de ayuda para problemas de salud mental y adicciones; y más!

Para aplicar, reciba una solicitud de papel o recibir ayuda del uso, contactar:

Sabrina Hernandez
Community Action, Opening Doors

Correo electrónico:
shernandez@caowash.org

Teléfono: 503-517-3198

Dirección:
9340 SW Barnes Road, Suite 100-A
Portland, OR 97225

**** Por favor llame para hacer una cita. ****

o visite por favor:

www.hijossaludablesoregon.gov





Las proveedoras que necesiten copias de la forma de registro criminal y otras publicaciones relacionadas con cuidado de niños, pueden tener acceso a ésta información por Internet.

www.ChildCareInOregon.org

Seleccione "forms and publications" en la parte de la izquierda.

Educación Especial Edad Temprana/Intervención Temprana

Los servicios y apoyo ofrecidos en los programas de Intervención Temprana (de 0 a 3 años) y Educación Especial Edad Temprana (de 3 a 5 años) están disponibles a los niños y sus familias a través del Distrito Regional de Servicios Educativos del Noroeste. Estos servicios están diseñados para satisfacer las necesidades únicas en el desarrollo de los niños que califican para éstos.

- Las referencias se hacen vía teléfono o enviando información a través de fax en los números telefónicos presentados más adelante. Padres, pediatras, maestros y proveedores de cuidado infantil pueden hacer estas referencias.
- Las evaluaciones y servicios son gratis para las familias.
- Estas evaluaciones las conduce un equipo de profesionales y pueden llevarse a cabo ya sea en las oficinas del centro de ESD como en casa de la familia. Los padres están involucrados de forma activa en el proceso y juegan un papel muy importante a la hora de recopilar la información correcta para la evaluación.
- Si un niño califica para los servicios de educación especial o intervención temprana, el equipo de profesionales en conjunto con los padres del niño desarrollarán un plan individualizado para la familia. En este plan se desglosarán las metas para el niño y los servicios requeridos para que las metas sean llevadas a cabo. Los servicios podrían incluir preparación y educación para los padres, consultas con los maestros del niño, terapia del habla así como también terapia física u ocupacional o grupo especializado.
- Los padres son una parte integral en la experiencia educacional del niño/niña. La participación y ayuda por parte de los padres es crucial para el éxito del niño.

Para hacer referencias en el Condado de Washington llame al: 503-614-1446 / Fax: 503-614-1619

Para hacer referencias en el Condado de Columbia: 503-336-4141 / Fax: 503-397-0796

¿En donde
están los
padres
buscando cuidado
infantil?

Hemos recibido **363** llamadas de padres en los Condados de Washington y Columbia buscando cuidado infantil en los meses de Abril, Mayo y Junio 2011.

Para su Información...

Desglose de llamadas de acuerdo al Código Postal:

97005 - 25	97051 - 28	97113 - 7	97140 - 5
97006 - 40	97054 - 0	97116 - 11	97144 - 0
97007 - 39	97056 - 12	97117 - 0	97223 - 31
97008 - 13	97062 - 20	97119 - 0	97224 - 18
97016 - 0	97064 - 1	97123 - 40	97225 - 12
97018 - 1	97106 - 0	97124 - 33	97229 - 23
97048 - 3	97109 - 0	97133 - 1	



Organización de Recursos para Proveedores

La Organización de Recursos para Proveedores (PRO) En inglés: Provider Resource Organization. Es una organización creada por proveedores de cuidado infantil, donde los mismos proporcionan ayuda, apoyo, y entrenamientos. Los grupos de PRO están subdivididos por áreas, debido al gran número de proveedores que existen. A cada área, le llaman capítulos (en inglés, chapters). Usted puede tener la oportunidad de formar parte de estos grupos en su área.

Lista para contactar los capítulos por áreas del Condado de Washington.

Beaverton / Aloha

Facilitador (Inglés): Nicole 503-848-0142
Co-Facilitador (Inglés): Julie 503-629-9118

Hillsboro / Forest Grove

Facilitador (Inglés): Christina 503-531-3844
Co-Facilitador (Inglés): Amy 503-844-2710

Facilitador (Español):

Maria 503-649-9357

Co-Facilitador (Español):

Victoria 503-430-5367

Tigard / Tualatin / Sherwood

Facilitador (Inglés): JoAnna 503-598-3935
Co-facilitador (Inglés): Jan 503-639-5007

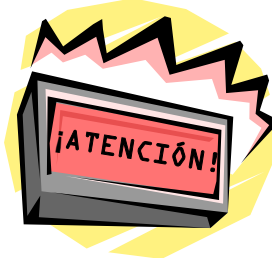
¡Vaya a su grupo (capítulo) local y conozca a gente que entiende la parte difícil de su trabajo, así como también sus recompensas!

www.providerresource.org

¿Necesita Clases?
Revise los entrenamientos disponibles durante este trimestre a nivel estatal



www.oregonchildcaretraining.org



El examen y el manual para el manejo de alimentos para cuidado infantil, estará

disponible vía Internet en la siguiente dirección electrónica:

www.childcarefoodhandler.org

Los proveedores pueden estudiar el manual por Internet y después tomar el examen. Cuando usted aprueba el examen, haga el pago con tarjeta de crédito o débito, acto seguido puede imprimir su tarjeta para manejar alimentos fácilmente.

La página Web será traducida en los cinco idiomas diferentes en que la información impresa está disponible:

Inglés, Español, Ruso, Vietnamés y Chino.

Las versiones impresas seguirán disponibles a través de nuestras oficinas.

Para encontrar la dirección de los talleres, busque en la Pagina 14



¿Interesada en convertirse en una proveedora registrada de cuidado de niños familiar?

!!! Llame para Inscribirse!!!

El primer paso es la clase de orientación la cual es requerida por la División de Cuidado Infantil. Esta clase le dara información sobre el procedimiento, el programa de la comida, el programa de subsidio, consejos de negocio, mercadeo y el proceso de aplicación.

¡Es gratis! Llama para inscribirte al 971-223-6100.

Las clases de orientación son de **9 AM a 12 PM** en **Community Action** en las siguientes fechas:

PRE Registración es Requerida

Niños no serán admitidos en las clases

Para registrase por correo, llene la forma en la pagina 15. Busque SOVC y la fecha del taller.

**6 de Octubre, 2011
3 de Noviembre, 2011
1 de Diciembre, 2011**

¡SUPER SÁBADO!

“Súper Sábado” es un oportunidad única para que usted pueda tomar las clases que necesita para solicitar o renovar su licencia como proveedor de cuidado infantil.

Los talleres incluidos son: CPR Pediátrico y Primeros Auxilios, en adición, Reconociendo y Reportando Abuso y Negligencia en niños.

Regístrese lo antes posible, ¡¡las clases se llenan rápido!!

Para Registrarse en los talleres ofrecidos en Súper Sábado, solo tiene que llenar la forma de registración en la página 15,

marque el recuadro que tiene el código correspondiente.

En la página 14 encontrará la dirección donde los talleres serán ofrecidos.

Taller #	Titulo	Fecha	Hora	Lugar	Costo
SSS-49-252	Reconociendo y Reportando Abuso y Negligencia en Niños	11/19/11	9am - 11am	CA	\$10
SSS-50-252	Primeros Auxilios y Resucitación Cardio Pulmonar	11/19/11	11:45am - 5:45pm	CA	\$35

Guía de Abreviaciones de Entrenamientos



Clave del Registro de Oregón
www.centerline.pdx.edu
 Todas las clases son Serie Uno a menos
 que se indique lo contrario

Definiciones de las Categorías de Conocimiento Central (CKC)	Abreviatura
Diversidad	DIV
Sistemas Familiares y Comunitarios	FCS
Higiene Seguridad y Nutrición	HSN
Crecimiento y Desarrollo Humano	HGD
Ambientes de Aprendizaje y Plan de Estudios	LEC
Observación y Evaluación	OA
Desarrollo Personal, Profesional y de Liderazgo	PPLD
Administración de Programas	PM
Necesidades Especiales	SN
Entendimiento y Orientación de Conducta	UGB

La serie de conocimiento es el progreso continuo, amplio y profundo de cada Categoría de Conocimiento Central. Cada serie provee un aumento en conocimiento y como poner éste en la práctica profesional.

Serie Uno, es la **Introducción al Conocimiento Central**. El propósito de estas sesiones es proveerle una idea general de los principios básicos, teorías e investigaciones. **En la Serie de entrenamientos Uno, se espera que los participantes adquieran conocimiento básico introductorio de los temas en sesión.**

Serie Dos, presenta el **Conocimiento Intermedio**. El propósito de estas sesiones es fundamentar en el conocimiento previo, para que los profesionales usando el conocimiento que ya obtuvieron a través del aprendizaje y la experiencia, profundicen sus ideas y aprendan más. Las sesiones se desarrollan asumiendo que los participantes ya tienen el conocimiento básico previo sobre la materia para que así puedan continuar con el nivel intermedio el cual es más complejo. **En entrenamiento de la serie Dos, se espera de los participantes que tengan conocimiento de los temas de la sesión Intermedia.**

Categorías de Grupo de edad	Abreviatura
Infantil/pequeñín	I/T
Niños preescolares	PS
En edad escolar	SA
Ningún Contenido Edad-Relacionado	No ARC



Clave numérica para identificar las áreas
 del Asociado en Desarrollo Infantil

Tópicos	Ejemplos
1. Planeando un entorno seguro y saludable para el aprendizaje	Seguridad, primeros auxilios, salud, nutrición, planificación de espacio, equipo y materiales para juego
2. Pasos para acelerar el desarrollo físico e intelectual en los niños	Desarrollar los grupos de músculos mayores y menores. Lenguaje y alfabetización
3. Formas positivas para apoyar el desarrollo social y emocional de los niños	Autoestima, independencia, autocontrol, socialización
4. Estrategias para establecer relaciones familiares productivas	Participación de los padres, visitas al hogar, conferencias, referidos
5. Estrategias en el manejo de un programa operacional efectivo	Planificación, como mantener archivos y reportes
6. Manteniendo su compromiso profesional	Apoyo, ética profesional, situaciones de la fuerza trabajadora, asociaciones profesionales
7. Observación y documentación del comportamiento infantil	Herramientas y estrategias para la recolección objetiva de información
8. Principios en el desarrollo y aprendizaje de los niños	Etapas en la vida de un niño desde su nacimiento hasta los 5 años y como influye la cultura en su desarrollo

La Credencial Nacional: Asociado en Desarrollo Infantil (CDA) por sus siglas en Inglés, está diseñado para evaluar y proveer entrenamiento basado en su desempeño y experiencia a proveedores de cuidado infantil, personal de centros de cuidado infantil y sus visitantes.

Como un servicio para usted, en la descripción de los talleres de entrenamiento que ofrecemos, incluimos las áreas del CDA a que pertenecen estos. Por favor, mire el recuadro de al lado haí incluimos el sistema numérico que describe cada área del CDA.

Si necesita mas información, por favor visite el sitio del Internét

www.cdacouncil.org o llámenos a Cuidado Infantil Recursos y Referencias al **971-223-6100**



CDA



Talleres Del Otoño 2011



Como Correr un Programa Efectivo para las Familias

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S5-252	10/4/11	7pm - 9pm	Beaverton Resource Center	5/PM	\$20

Presentadora: Ada Echevarria

Grupo de Edad: No ARC

Descripción: Los participantes en este workshop aprenderán: Como correr un programa efectivo de acuerdo a las necesidades de las familias y los niños. También aprenderán como trabajar con los padres para identificar las necesidades de los niños para poder proveer los mejores servicios. Además aprenderán a cómo crear las metas apropiadas, como implementarlas de acuerdo a las necesidades previamente identificadas. También podrán brindarles a las familias los mejores recursos que ofrece la comunidad en formas productivas.

¡Vive y goza! La Nutrición y Nuestros Niños

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S6-252	10/8/11	9:30am - 11:30pm	Community Action	1/HSN	\$20

Presentadora: Matilde Rodriguez

Grupo de Edad: I/T, PS & SA

Descripción: ¡El conocimiento de la nutrición y el grupo de alimentos sabrosos son tuyos! Obtenga información de investigaciones actuales sobre la nutrición recomendada para los niños, junto con ideas de juegos, meriendas y recetas del programa de Nutrición de OSU Servicio de Extensión.

Primeros Contactos: Sesión 5: Orientación de la Conducta Social

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S7-252	11/5/11	9am - 12pm	Community Action	3/UGB	\$15

Presentadora: Ada Echevarria

Grupo de Edad: I/T

Descripción: Las raíces del proceso de socialización de niños muy pequeños incluyen establecer confianza, evitar problemas de disciplina, brindarles a los niños tiempo para aprender y utilizar estrategias de orientación apropiadas. Los cuidadores pueden utilizar técnicas de socialización para orientar a los niños. La sensibilidad del cuidador a la disposición del niño y la necesidad de orientación y socialización ayudarán al niño a generar controles internos y construir la autoestima.

Primeros Contactos: Sesión 17: Impulsos de Protección

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S8-252	11/5/11	12:30pm - 3:30pm	Community Action	4/FCS	\$15

Presentadora: Ada Echevarria

Grupo de Edad: I/T

Descripción: Los cuidadores y las familias comparten sentimientos intensos sobre el cuidado de los niños. Instintivamente tendemos a proteger a los más jóvenes. Aunque estos "impulsos de protección" pueden llevar a asociaciones respetuosas y sensibles con las familias, también pueden interferir en la relación. Los cuidadores pueden trabajar para ayudar a los padres con sus impulsos mientras que manejan sus propios sentimientos.

Nutriendo los Lazos de Estar Apegado

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S9-252	11/12/11	9:30am - 11:30am	Beaverton Community Center	8/HGD	\$20

Presentadora: Francis Fernandez, MA

Grupo de Edad: I/T & PS

Descripción: Los avances en estudios neurológicos del feto y recién nacidos nos evidencian la sensibilidad del ser humano hacia los lazos que se fomentan desde temprana edad. A través de este taller deseamos promover prácticas de crianza y educativas que susciten relaciones de Apego entre los infantes y sus cuidadores. Dando énfasis a la etapa de la niñez temprana.



Talleres Del Otoño 2011



Cuidado Saludable Cuidado de Niños Salud y Seguridad, Modulo 1

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S10-252	12/3/11	9am - 11am	Community Action	1/HSN	\$10

Presentadora: Lucia Aleman

Grupo de Edad: I/T, PS & SA

Descripción: Aprenda como cuidarse usted mismo mientras cuida niños. Consiga información sobre respetando familias y niños con necesidades especiales. Junte recursos en su comunidad que serán útiles para su programa de cuidado infantil.

Cuerpos Saludables Cuidado de Niños Salud y Seguridad, Modulo 2

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S11-252	12/3/11	11:30am - 1:30pm	Community Action	1/HSN	\$10

Presentadora: Lucia Alemán

Grupo de Edad: I/T, PS & SA

Descripción: Consiga información sobre el crecimiento saludable del niño, hitos del desarrollo y diferencias individuales. Aprenda sobre la importancia de la actividad física y promover el salud del niño y desarrollo y prevenir obesidad.

Alimentos Saludables Cuidado de Niños Salud y Seguridad, Modulo 3

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S12-252	12/3/11	1:45pm - 3:45pm	Community Action	1/HSN	\$10

Presentadora: Lucia Alemán

Grupo de Edad: I/T, PS & SA

Descripción: Aprenda como promover la alimentación saludable y prácticas de cómo manipular comida para que sea saludable. Ser conciente de los riesgos de sofoco y alergias de comida. Consiga información sobre el desarrollo dental normal y el cuidado oral de los niños.

Aprenda a Ganar Dinero por lo que Sabe - El Registro de Oregón

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
SOR 12/5	12/5/11	7pm - 8pm	Beaverton Resource Center	6/PPLD	GRATIS

Presentadora: Monica Khan, CCR&R Miembros

Grupo de Edad: No ARC

Descripción: El Registro de Oregón: Senderos para el Reconocimiento Profesional en el Cuidado y Educación Infantil (Oregon Registry: Pathways for Professional Recognition in Childhood Care and Education) es un programa voluntario a nivel estatal que tiene el objetivo de documentar y reconocer los logros profesionales de la gente que trabaja en el campo profesional del cuidado y educación infantil.

Matemáticas Para Preescolares

Taller #	Fecha	Hora	Lugar	CDA/CKC	Costo
S13-252	12/13/11	7pm - 9pm	Beaverton Resource Center	2/LEC	\$20

Presentadora: Monica Khan, CCR&R Miembros

Grupo de Edad: PS

Descripción: Durante este entrenamiento tendrán la oportunidad de aprender, compartir ideas y actividades divertidas para introducir matemáticas a los niños preescolares. Las matemáticas ayudan a desarrollar habilidades para análisis, interpretación y resolución de problemas en situaciones cotidianas en la vida de los niños.

Para encontrar la dirección de los talleres, busque en la Pagina 14

Ver y Reflexionar



Un programa de entrenamiento en vídeo presentado por
Child Care Resource & Referral of Washington County.
**Una tarifa de \$10.00 será requerida para procesar cada
hoja de reflexión enviada a ser revisada.**



Ver y Reflexionar es un método que permite a los proveedores de cuidado, recibir entrenamiento adicional por mirar y analizar la información en los videos, y completar una hoja de reflexión, relacionada a la información vista en los videos. Usted puede encontrar la carpeta de **Ver y Reflexionar** en la sección de videos en su biblioteca local.

Así es como funciona el programa:

1. Escoja un vídeo y la hoja correspondiente sobre el tema en que le gustaría trabajar.
2. Si no puede encontrar un vídeo particular, vaya al sistema de Wili-Net para que se lo manden de alguna de las otras bibliotecas locales.
3. Mire el vídeo y complete la hoja de reflexión. Envíe la hoja de reflexión, junto con un cheque o giro postal por la cantidad de \$10 a nombre de Community Action a:

**Community Action
Child Care Resource & Referral
1001 SW Baseline St, Hillsboro, OR 97123**

Usted recibirá un certificado siempre y cuando todos los requisitos sean cumplidos.

Ver y Reflexionar SON aceptados por la División de Cuidado de Niños de Oregón.

**Si tiene preguntas adicionales favor de llamar al
971-223-6100.**

VIDEO TITLES	CDA	CKC
Juego de niños	7	OA
Platiquemos	8	HGD
Ahora estés hablando	2	LEC
Había Una Vez	2	LEC
Léeme	2	LEC
Tiempo Juntos/Guía del Televidente	2	LEC

Direcciones De Los Talleres

Community Action Organization

1001 SW Baseline St., Hillsboro 97123

Después de American Car Care Center en el lado derecho de la calle. La calle Baseline St. es la carretera en Hillsboro que lo lleva de Hillsboro a Cornelius.

Beaverton Community Center

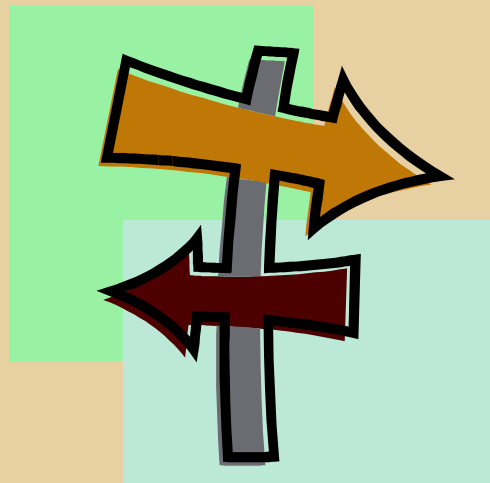
12350 SW 5th St., Ste. 100 Beaverton 97005

En la intersección entre Hall Blvd. & 5th St.
(Cruzando la calle 5th frente a la Biblioteca de Beaverton)

Beaverton Resource Center

12500 SW Allen Blvd, Beaverton 97008

En la intersección entre Allen Blvd. & Hall Blvd.



Registraciones para Talleres del Otoño 2011

Favor de leer cuidadosamente toda la información a continuación

Para regestaciones con acceso directo el horario es de 9am - 4:30pm.

Favor de llamar al 971-223-6100 para comprobar el estado actual de los talleres **antes** de enviar su pago. Si acaso usted envía un pago para algún taller y si es que ya no hay cupo para más participantes, usted no podrá recibir dinero en efectivo pero recibirá un cupón llamado (Training Bucks) con un crédito de la misma cantidad que usted envió, ese cupón enviado lo podrá usar para talleres futuros.

Los reembolsos no son posibles.

Para registrarse usted necesitará:

1. Completar la forma de inscripción. Favor de utilizar una forma por persona.
2. Para registraciones ya sea por correo o en persona necesitara hacerlo por lo menos con 3 días por adelantado antes de la fecha del taller para poder procesar la información. También necesitamos la registración con el pago completo.
3. En cuanto recibamos su registración junto con su pago, como cortesía le confirmaremos sus talleres.

Póliza de cancelación

Para poder recibir un cupón (training bucks) por cancelar algún taller, es necesario contactarse con nosotros 3 días antes del día del taller.

Si el taller es cancelado por el equipo de CCR&R automáticamente ustedes recibirán un cupón por el taller cancelado.

Póliza de asistencia

Los participantes que lleguen 15 minutos **después de empezar** el entrenamiento se les negara la entrada y el certificado. **Participantes que falten por las siguientes razones, no saber la dirección, horario o fecha de la clase NO recibirá un cupón, (tb).**

Niños no serán admitidos en las clases.

Envíe por correo su forma de registro y haga su cheque a nombre de Community Action:

Community Action
Attn: CCR&R
1001 SW Baseline Street
Hillsboro, OR 97123

Para Entrar al Entrenamiento del Otoño 2011

AVISO: ¡Clases se llenan rápido! ¡Regístrate pronto!

El asterisco de color rojo = Información requerida favor de escribir claramente

NOMBRE: _____

* TEL. _____ TEL. TRABAJO: _____
CASA: _____

* FECHA DE NACIMIENTO (Mes/Día/Año): _____

NOMBRE DE CENTRO: _____

* CORREO ELECTRÓNICO: _____

* **DIRECCIÓN (casa):**

Calle _____

Ciudad _____ Código Postal _____

¿Tipo de cuidado?

- Familiar Registrada Familiar Certificada
 Familiar extenta de Licencia Centro Otros

Favor de confirmar a través de:

Llamada Telefónica a Casa **O Llamada Telefónica al Trabajo**
O Correo Electrónico

Al registrase a un taller o entrenamiento con nuestra agencia usted tendrá que estar de acuerdo con nuestra póliza de registro, sobre asistencia y cancelaciones.

Es la responsabilidad del participante de saber la localización, dirección, fecha y hora del taller o talleres.

Marque las sesiones en las que se va a registrar:

Talleres	Costos	Ponga sus Iniciales aquí	Talleres	Costos	Ponga sus Iniciales aquí
SSS-49-252	\$10		S8-252	\$15	
SSS-50-252	\$35		S9-252	\$20	
			S10-252	\$10	
SOVC 10/6	GRATIS		S11-252	\$10	
SOVC 11/3	GRATIS		S12-252	\$10	
SOVC 12/1	GRATIS		SOR 12/5	GRATIS	
			S13-252	\$20	
S5-252	\$20				
S6-252	\$20				
S7-252	\$15		FH	\$10	

Total # de sesiones: _____ **Total de costos:** _____



Solo para Uso Oficial	WI <input type="checkbox"/>	PR <input type="checkbox"/>	Date: _____	Initial: _____
	ENT DB <input type="checkbox"/>	Date: _____	Initial: _____	
	PC <input type="checkbox"/>	LM <input type="checkbox"/>	EC <input type="checkbox"/>	Date: _____ Initial: _____

Community Action Organization
1001 SW Baseline Street
Hillsboro, OR 97123

¡RESERVE EL DÍA!

Community Action Feria de Energía Sábado, 23 de Octubre, 2011

**Lincoln Street Elementary School
801 NE Lincoln St., Hillsboro, OR 97124**

Este es un evento **GRATUITO** donde encontrará Información sobre como ahorrar energía y otros recursos en la comunidad. Habrá talleres, actividades para los niños, exámenes de salud, premios y bocadillos.

Para mas información comuníquese con Margaret Rodríguez Springer al (503) 693-3269 o por correo electrónico a mspringer@caowash.org

